

CURRICULUM VITAE - VYACHESLAV MOTASOV
Translator and interpreter for Russian (native speaker), Italian and English



Name:	VYACHESLAV	
Last name:	MOTASOV	
Place of birth:	BYKOVO (Moscow region) - RUSSIA	date of birth: 24.04.1965
Citizenship:	RUSSIAN	
Address:	TRESIVIO (SO), ZIP code 23020	
	Via RIBOLATTI, 48	
Tel:	0342 / 430600	
Fax:	0342 / 430599	
E-mail	info@motasov-translations.com	
Fiscal code:	MTS VCH 65D24 Z135F	
VAT number:	00681490140	

A. CURRENT OCCUPATION

Since 1992 works with many Italian translation agencies and companies.

Offered services

- Translations: Italian-Russian / Russian - Italian / English- Russian
- Interpreting: Italian-Russian / Russian - Italian
- Business trip assistance
- Over-the-phone Interpreting
- Certified translations
- Layout

Working fields

- Technical translations in general
- Business translations
- Advertising translations
- Legal translations, and so on.

Work machines and tools

- Hardware
 - WINDOWS:
 - 2 Pentium PC
 - Laser printer
 - MACINTOSH:
 - iMac (System OSX)
 - Laser printer
- Software
 - WINDOWS: Windows XP and applications: DejaVu X and 3.20, Word 2003, Excel 2003, FrontPage, Access, PowerPoint, Illustrator CS and 9, Corel Draw 7, PageMaker 6.5, In-Design CS, Frame Maker 7 and 5.5, Autocad 2004 and 14.
 - MACINTOSH: Word 2004 and 5.1, Pagemaker 6.0 and 5.0, In-Design CS, QuarkXpress 6.1, 5, 4.1 and 3.1, Illustrator CS, 10 and 8. Many fonts for writing texts in Cyrillic alphabets.
- Wide choice of dictionaries and technical editions, a number of CD-Rom specialised dictionaries, Big Soviet Encyclopaedia in 31 volumes, Piccola Treccani.

B. EDUCATION

- Top marks degree from the faculty for Interpreters and Translators of the Maurice Thorez Moscow Institute of Foreign Languages, July 1989.

C. SPECIALISATION COURSES

- Specialisation courses in the Italian language at Trieste university, faculty "High School of Modern Languages for Interpreters and Translators", 1987 - 1988.
- Specialisation after degree courses at Moscow Interpreters' School for Tourist sector: Nov. 1989/Febr. 1990.

D. PREVIOUS WORK EXPERIENCE

- Interpreter at the "Intourist" Travel Agency - Moscow, Aug. 1989/Jan. 1991.
- Interpreter and translator for the Italian-Russian joint venture company Italsovmont in Voljski (Russia), Apr./Aug. 1991.
- Manager of technical and commercial translations for Univer Engineering S.r.l., in Pieve di Cento (BO), Jan. 94/Apr. 95.
- Since 1992 works as a free-lance translator for many translation agencies.